**Arnold Ravel** (6.08.1925 – 28.07.2009), tõlkija ja toimetaja.

Arnold Ravel sündis Viljandimaal Abja vallas renditaluniku pojana. 1933 – 1939 õppis Vana-Kariste algkoolis, 1939 – 1943 Vändra keskkoolis. 1944. aastal jätkas õpinguid Tihemetsa Metsatehnikumis.

Kõrgema hariduse omandas Tartu Riiklikus Ülikoolis eesti filoloogia alal ning lõpetas 1955. aastal. Aastatel 1954 – 2000 töötas Eesti Riiklikus Kirjastuses (hilisemas Eesti Raamatus). Ravel töötas seal vanemtoimetaja ja tõlkijana tõlkekirjanduse toimetuses kuni pensionile minekuni. Tema esimeseks tööks toimetajana oli Martin Andersen Nexø romaani "Vallutaja Pelle" tõlke redigeerimine. Ajendatuna sellest tööst alustas Ravel iseiseisvalt rootsi keele õpinguid ning üsna pea tekkisid sidemed mitmete Rootsi autoritega. Samuti lõi ta sidemed mitmete Rootsi kirjastuste ja Rootsi Instituudiga ning see aitas raskel ajal saada vajalikku informatsiooni väärtkirjanduse valimiseks.

Tema esimeseks suureks tööks oli Arnold Alšvangi monograafia „Beethoven” (1957). Kokku tõlkis ta 40 raamatut paljudelt erinevatelt autoritelt. Alguses vene keelest, hiljem peamiselt rootsi keelest. Rootsi autoritest tõlkis ta näiteks: Ivar Lo-Johansson, Erik Asklund, Willy Kyrklund, Folke Fridell, Sara Lidman, Per Olof Sundman, Stig Dagerman, Pär Lagerkvist, August Strindberg, Hjalmar Söderberg, Vilhelm Moberg, Artur Lundkvist, Per Olov Enquist jpt.

Ravel on avaldanud ka arvukalt tõlketeoste ees- ja järelsõnu, artikleid ning lühiülevaateid. Osalenud rahvusvahelistel seminaridel ja kursustel.

1980. aastal anti Ravelile Rootsi Akadeemia suur tõlkeauhind Rootsi kirjanduse vahendamise eest. 1987. aastal pälvis ta Smuuli-nimelise kirjanduspreemia (Pär Lagerkvisti ”Püha Maa” ja P. G. Evanderi „Ängi eluasemed”). 2001. aastal omistati Ravelile Valgetähe V klassi teenetemärk. Lisaks pävis ta 1996. Aastal Eesti Vabariigi aastapreemia. Alates 1970. aastast oli ta ka Eesti Kirjanike Liidu liige.

Arnold Ravel on maetud Metsakalmistule. Oma elu viimastel aastatel annetas ta oma raamatukogu Eesti Rahvusraaatukogule, et tema töö jätkajatel oleks ligipääs kõiksugu sõnaraamatutele.

**Tõlgitud teosed:**

1954, Grigori Bjalobžeski „Lumi ja jää“

1959, Ivar Lo-Johansson „Vili valmib nüüd Dakotas“

1959, Vladimir Arsenjev „Läbi taiga“

1961, Erik Asklund „Manne“

1962, Artur Lundkvist „Vulkaaniline kontinent“

1962, Folke Fridell „Piiga hallis“

1963, Sara Lidman „Mina ja mu poeg“

1964, Stig Dagerman „Öö mängud“

1965, Leo Agren „Ballaad“

1965, Pär Lagerkvist „Kääbus“

1967, Margareta Ekström „Kallaletung“

1968, Willy Kyrklund „Solange“

1971, August Strindberg „Surmatants“

1971, Pär Lagerkvist „Ahasveeruse surm“

1972, Sivar Arnér „Pime ja valge“

1974, Kerstin Ekman „Hingekell“

1974, Sven Fagerberg „Valgeks võõbatud süda“

1976, „Norra novell“

1977, Pär Lagerkvist „Maailmas võõrsil“

1978, Eyvind Johnson „Oli aasta 1914“

1979, Lennart Frick „Valetaja“

1981, Wilhelm Moberg „Kohtunik“

1983, Johan Bargum „Eradetektiiv“

1983, Sven Delblanc „Vaimulikukuub“

1984, Per Olov Enquist „Vihmausside elust“

1985, Per Olof Sundman „Trummilööja“

1986, Per Gunnar Evander „Ängi eluasemed“

1986, Pär Lagerkvist „Püha maa“

1987, Hagar Olsson „Siidimaal“

1989, Stig Dagerman „Kes kõrvetada saanud“

1990, Johan Bargum „Suvepoiss“

1993, Göran Tunström „Jõuluoratoorium“

1994, Johan Bargum „Must mapp“

1994, Lars Andersson „Katkukuninga legend“

2004, Carl Jonas Love Almqvist „Sobib küll“

2006, Pär Lagerkvist „Barabbas“

2012, Hjalmar Söderberg „Lookesed“

**Kasutatud kirjandus:**

**Eesti Rahvusbibliograafia**

<http://erb.nlib.ee/?komp> (22.05.2017).

„Arnold Ravel 6. VIII 1925 – 28. VII 2009“. 2009, Sirp.

<http://www.sirp.ee/s1-artiklid/c7-kirjandus/arnold-ravel-6-viii-1925-28-vii-2009/> (20.05.2017).

**Sirkel, Mari 2009.** Arnold Ravel (6.08.1925 – 28.07.2009) in memoriam. Eesti Ekspress.

<http://ekspress.delfi.ee/kuum/arnold-ravel-6081925-28072009-in-memoriam?id=69237435> (20.05.2017).

**Kruus, Oskar 1995.** Eesti kirjarahva leksikon. Tallinn: Eesti Raamat.